

# LE Citoyen

OFFICIAL NEWSLETTER OF THE BOROUGH OF CDN-NDG



AUTUMN 2018



© Marie-Ève Rouleau

## REDUCING SPEED LIMITS ON BOROUGH STREETS

CONTINUE READING ON PAGE 2.

NEW CDN NDG SIGNATURE \ PAGE 2

THE CULTURAL TEAM'S SHORTLIST OF FAVOURITES \ PAGE 4

SPORTS AND RECREATION ACTIVITIES \ PAGES A TO E

## MESSAGE FROM THE MAYOR



**SUE MONTGOMERY**  
Borough Mayor

[sue.montgomery@ville.montreal.qc.ca](mailto:sue.montgomery@ville.montreal.qc.ca)

Dear Residents of  
Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce,

I am sure most of us can agree that we live in one of the most engaging boroughs of the city. And to celebrate what unites us in the most populous and diverse district, we are launching a new logo which illustrates both what we share and our rich differences. We are extremely proud of this logo!

Over the summer, we had the opportunity to meet many times: the Porchfest, the Imagine Monkland Festival, the *Cinéma à la Belle Étoile*, the CDN Experience sidewalk sales and several outdoor festivals. I congratulate and thank all the people who worked hard to organize these events which enhance life in our borough.

In recent months, our team has worked very hard, always with the aim of improving our quality of life. We have reduced the maximum speed to 30 km/h from 40 on residential streets and to 40 km/h from 50 on major arteries. We have consulted the population through a citizen's budget. We worked on eradicating of ragweed. Cars can now remain parked at the same location for up to 72 consecutive hours, rather than the maximum 24 hours previously permitted by law. In September, we will begin recruiting participants for our Youth Council. It will be an opportunity for young people in the borough to get involved in their community and in the democratic process. Spread the word!

We have announced, in partnership with the provincial government, that the Dalle Park will connect our borough to that of the Southwest through a new nature park encompassing the Falaise Saint-Jacques and part of the old Turcot yards. It is a project that will profoundly change the face of Montreal! Lastly, our action plan for decent housing conditions should help many in our borough, as we will contribute \$ 300,000 to fight against unsanitary and precarious housing.

Our team will continue to work hard for you, making our borough greener, safer and even more engaging.

I wish you a safe and happy autumn.

## CONTINUED FROM PAGE 1

The safety of all citizens – pedestrians, cyclists and motorists – is a top priority for the Côte-de-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce borough. Speed limits were reduced to 30 km/h on several residential streets and 40 km/h on some arterial roads. These new speed limits will promote both safety and mobility, and they form part of the city's *Vision Zero Accident* program.



For more about this program:

[ville.montreal.qc.ca/visionzero/](http://ville.montreal.qc.ca/visionzero/)

The installation of new signage will continue until December. Municipal crews are working hard to ensure that signs are installed in a single day on any given street. That said, given the vast area spanned by the borough, speeds may still differ from one street to the next. Be vigilant. The regulation becomes effective as soon as the new signs are installed.

To consult the list of streets targeted and view a map, go to the borough Web site at:

[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg/signage](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg/signage)

### OBJECTIVES OF LOWERING SPEED LIMITS

- Promote active transportation and public transit as well as walking in good weather;
- Reduce the sense of vulnerability among pedestrians and cyclists;
- Improve safety for people travelling the streets of the borough;
- Ensure safe cohabitation for all types of users;
- Encourage motorists to be vigilant behind the wheel and aware of their immediate surroundings;
- Reduce the number and severity of accidents.

## NEW CDN-NDG SIGNATURE

The Borough, a few months ago, elected to create a new visual signature, while at the same time adopting a strategy aimed at better publicizing actions and ensuring that they are recognized. This initiative is ultimately intended to:

- Improve communication with citizens;
- Develop and promote a positive and dynamic image of CDN-NDG and heighten its profile;
- Help foster a sense of belonging among the borough's citizens.

To achieve convincing and realistic results, meetings were held in the spring with community, administrative and business stakeholders. A number of questions were raised: What do people say about the borough? What do our citizens think of it? What distinguishes CDN-NDG from other boroughs? What characteristics do CDN and NDG share? How can we appeal to current and future citizens, entrepreneurs or investors, young families, young adults and students?

Drawing on the responses to and subsequent review of these questions, on our means of communication and on best practices, we designed a visual signature that reflects our identity as a borough and the way we want to be perceived. In short, we're using words and colours to create stronger connections.

### DRUM ROLL ... IT'S TIME TO UNVEIL WHAT WILL INSPIRE OUR FUTURE COMMUNICATIONS.

#### CDN-NDG, IS:

- An ideal location for those who choose to live in the city thanks to a complete range of accessible and welcoming living environments, together with services adapted to individual needs;
- Progressive living environments that meet a range of needs and aspirations;
- A practical and pleasant urban life close to all services;
- Neighbourhoods with unique and authentic cachets;
- A wealth of experiences and possibilities;
- An social environment rich in diversity, knowledge and potential;
- An business-friendly environment;
- A people-centered service approach focused on citizens.

Discover the new visual signature on page 6.

## GREEN WASTE COLLECTION

The green waste collection resumes Wednesdays from September 26 to November 28.

Place your green waste in paper bags or rigid reusable containers and put it on the curb (as you would household garbage) **between 8 p.m. the day before and 7 a.m. the day of the collection.**

At any time, green waste may also be brought to the Écocentre Côte-des-Neiges located at 6925 Chemin de la Côte-des-Neiges. For details on materials accepted and refused, go to [ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg) and select "Collections and recycling" under the tab marked "Services for residents".

### ACCEPTED GREEN WASTE

- Waste from flower gardens, vegetable gardens and fruit trees
- Grass clippings
- Conifer branches (maximum 1 m in length and 5 cm in diameter)
- Dead leaves

### MATERIALS NOT ACCEPTED IN THE GREEN WASTE COLLECTION

- Table scraps (meat and cooked vegetables)
- Earth and stone
- Deciduous tree branches
- Tree trunks and stumps
- Animal litter

### ATTENTION

To curb the spread of the emerald ash borer, deciduous tree branches are excluded from the green waste collection; instead, they are subject to a special collection. Dial 311 to have them picked up.

### MATERIALS FOR THE SPECIAL COLLECTION

Deciduous tree branches measuring 20 cm or less in diameter:

- From citizens, small businesses, NPOs or religious institutions;
- From tree maintenance activities;
- From pruning work (not felling) by Hydro-Québec on private property.

### MATERIALS EXCLUDED FROM THE SPECIAL COLLECTION:

- Branches exceeding 20 cm in diameter
- Branches from felling activities
- Conifers, including cedars
- Trunks and stumps (root systems)
- Vines, rose bushes, fruit trees
- Garden cleanup waste (dead leaves, faded blooms and garden plants, hedge trimmings)
- Trunks and stumps (root systems)



## REGULAR COLLECTIONS ON STATUTORY HOLIDAYS

Collections of household garbage, heavy objects and recyclable materials will take place according to the regular schedule on the following dates: **Labour Day** (September 3) and **Thanksgiving** (October 8).

## FREE DISTRIBUTION OF COMPOST AND WOOD CHIPS

**PLACE:** Parc Notre-Dame-de-Grâce (on the Marcell side) and Parc Jean-Brillant (close to the corner of Rue Jean-Brillant and Avenue Decelles)

**DATE:** Saturday, October 6

**TIME:** 10 a.m. to noon

Fir come, fir served. Proof of residence is required. Don't forget to bring your own containers.

## NEW PROJECTS

## A FIRST FOR OUR BOROUGH

A redevelopment model for other playgrounds!

The playground for kids aged 2 to 5 at Parc de la Confédération has been given a makeover. The park was redeveloped into a universally accessible zone—the first of its kind in the borough.

Some play structures meet the specific needs of children with reduced mobility, a visual impairment, or autism.



© Jean Beaudin

## NEW DOG RUNS FOR OUR FOUR-LEGGED FRIENDS

Development work on a new dog run is underway at Place de Darlington, and work to completely redevelop the existing dog park at Parc Notre-Dame-de-Grâce is set to start in September and run until November. The work operations take into account the comments received from citizens during the consultations held in the spring of 2018.



© Jean Beaudin

### PLACE DE DARLINGTON

The development of the new dog park in the northeast corner of Place de Darlington will help better meet the needs of resident dog owners in Côte-des-Neiges and thus improve the quality of life of all citizens. Giving dogs a leash-free space to run around serves to deter a practice that is otherwise illegal in public spaces (parks, streets, etc.) and improve the cleanliness of lawns and public spaces.

### PARC NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

The existing dog run close to Avenue Girouard will be completely renovated. The new dog run will feature two separate areas (for small dogs and large dogs, respectively). The work is intended to better meet the needs of users, resolve problems with water accumulation in the dog park, and free up space around the park chalet. As well, two adjoining paths will be redeveloped.

## CÔTE-DES-NEIGES LIBRARY

### PRENATAL SONG WORKSHOP FOR FUTURE MOTHERS

This prenatal song workshop lets expectant mothers unwind in a gentle atmosphere. Drawing on song, sound and relaxation/visualization, participants create a space for well-being and thus promote stronger bonding between mother and child at every age of life.



© Georges Khayat

Presented by Sonia Péguin  
**Sunday, October 14 at 2 p.m.**  
 Register now at the youth counter or call 514-872-5118.

## INTERCULTURAL LIBRARY

### SHOW/WORKSHOP (families) MUSIQUE D'ICI, D'AILLEURS

(In French only)

Hosted by Mathieu Gaudreault

Learn call-and-response songs from the traditional French Canadian repertoire. These songs have travelled the four corners of the Earth thanks to instruments from Morocco, India, Peru, Ireland, etc. A magical jingle sung together lets participants discover new instruments and travel to the next country!

**Sunday, December 2 at 3 p.m.**  
 Register now by calling 514-868-4716.



© Famille Gaudeault

## NOTRE-DAME-DE-GRÂCE LIBRARY

### PRESENTATION

### N'AVEZ PAS TOUT CE QU'ON VOUS DIT : L'INDUSTRIE AGROALIMENTAIRE

(In French only)

With urban nutritionist Bernard Lavallée

"Rich in fibre", "contains antioxidants" or "gluten free": the agri-food industry uses nutritional tags to appeal to consumers and sell products. This presentation is intended to help consumers make informed choices at the supermarket.

**Tuesday, November 20 at 6:30 p.m.**  
 Register now at the adult counter.



© Katya Konioukhova

## BENNY LIBRARY

### STORYTIME (Ages 6 to 9)

### ON VOUS RACONTE DES HISTOIRES

(In French only)

Kids will be treated to heart-felt stories at the Benny Library this fall, evoking laughter, tears and suspense while appealing to the imagination.

**Sundays, September 9, October 7, November 4 and December 2, 10:30 a.m.**  
 Register one month before each activity.



Picture: Royalty free

## MAISON DE LA CULTURE DE CÔTE-DES-NEIGES

### MUSIC AND DANCE

### SWINGNEZ VOT' COMPAGNIE

Ring in the holiday season the old-fashioned way, with the sound of music by the group *Bon Débarras!* Discover Québec folklore and learn to jig, tap your toes and square dance with help from professional dancers and spirited guidance from Yaëlle Azoulay.

All residents are invited to this grand celebration! Bring a dish to share, and join in this atmosphere of jubilation and friendship. Guaranteed fun is in store for everyone at this event sure to appeal to the curious and to novice dancers.

**Saturday, December 1 at 3 p.m.**  
 Free admission



© Vitor Munhoz

## MAISON DE LA CULTURE DE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

The Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce launches its fall season in conjunction with the Journées de la culture, with the presentation of the clownish play *Avant de fermer le couve* Friday September 28 at 7:30 p.m. (Auditorium 3755 Botrel) and the family dance show *Felt* Saturday September 29 from 11 a.m. to 3 p.m. (Salle Iro Valaskis-Tembeck). Then on Sunday, September 30 at 3 p.m., *Radiotango* presents a concert (Auditorium 3755 Botrel), to be followed by a guided tour of the exhibition ABRAZO in the presence of artists D. Kimm and Caroline Hayer.

Registration required for all activities  
 (Places are limited).



© Gaétan Brunelle

## YOUR ELECTED OFFICIALS



### SUE MONTGOMERY

Borough mayor

[sue.montgomery@ville.montreal.qc.ca](mailto:sue.montgomery@ville.montreal.qc.ca)



### LIONEL PEREZ

City councillor  
District of Darlington

[lionel.perez@ville.montreal.qc.ca](mailto:lionel.perez@ville.montreal.qc.ca)



### CHRISTIAN ARSENEAULT

City councillor  
District of Loyola

[christian.arseneault@ville.montreal.qc.ca](mailto:christian.arseneault@ville.montreal.qc.ca)



### MAGDA POPEANU

City councillor  
District of Côte-des-Neiges

[magda.popeanu@ville.montreal.qc.ca](mailto:magda.popeanu@ville.montreal.qc.ca)



### PETER MCQUEEN

City councillor  
District of Notre-Dame-de-Grâce


[peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca](mailto:peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca)



### MARVIN ROTRAND

City councillor  
District of Snowdon

[mrotrand@ville.montreal.qc.ca](mailto:mrotrand@ville.montreal.qc.ca)

 To reach your elected officials  
by telephone: 514- 872-4863

## UPCOMING BOROUGH COUNCIL MEETINGS

**TUESDAY,  
SEPTEMBER 4 AT 7 P.M.**

Notre-Dame-de-Grâce  
Cultural Centre  
6400 Avenue de Monkland

**TUESDAY,  
OCTOBER 9 AT 7 P.M.**

Cummings building  
5151 Chemin de la  
Côte-Sainte-Catherine

**MONDAY,  
NOVEMBER 5 AT 7 P.M.**

Le 6767  
6767 Chemin de  
la Côte-des-Neiges

**MONDAY,  
DECEMBER 3 AT 7 P.M.**

Notre-Dame-de-Grâce  
Cultural Centre  
6400 Avenue de Monkland

# LA Citoyenne

**STAY TUNED FOR THE NEXT EDITION  
OF YOUR NEWSLETTER IN SEPTEMBER.**

Subscribe now to receive exclusive content and follow  
the activities presented in your borough.

[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg/newsletter](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg/newsletter)

Le Citoyen is published (circulation: 87,000) and distributed  
to the borough's residents and merchants.

**General coordination:**  
Division des communications et  
des relations avec les citoyens

**Graphic design:**  
Tabasko

**Printing:**  
Imprimerie FL Web inc.

**Editing:**  
Les Mordus de la langue

**Translation:**  
Tom Donovan

**Legal deposit:**  
Library and Archives Canada  
ISSN 1705-8457

[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg)











# CDN NDG AND ITS NEW SIGNATURE (continue reading)

## CDN NDG WANTS TO BE A BOROUGH THAT:



- Welcomes residents with modern arts, services and facilities
- Supports residents and taps its human potential
- Gives people good reason to "go by and stay, or come back home and again to see long ties between neighbourhoods - each unique in their own way."

engaging

## CDN NDG EST ATTACHANT !

Vous ouvrez les bras;  
 Écoutez et consultez;  
 Soutenez et développez les potentiels;  
 Vous donnez de bonnes raisons d'y atterrir  
 et d'y rester, ou d'y revenir encore et encore;  
 Créez un lien fort entre quartiers et gens,  
 tous uniques et différents.

attachant



## CDN NDG EST UN ARRONDISSEMENT QUI :

ET C'EST SIGNÉ CDN NDG (suite)